

A COURSE SYLLABUS – DOCTORAL SCHOOL
REGARDING THE QUALIFICATION CYCLE FROM 2022 TO 2026

GENERAL INFORMATION ABOUT COURSE				
Course title	Doctoral Seminar			
Name of the unit running the course	Doctoral School at the University of Rzeszów			
Type of course (<i>obligatory, optional</i>)	Obligatory			
Year and semester of studies	I - II / 1-4			
Discipline	Literary studies			
Language of Course	Polish			
Name of Course coordinator	Arkadiusz Luboń			
Name of Course lecturer	Arkadiusz Luboń			
Prerequisites	Knowledge of literary theory, translation theory and methodology of literary studies at the level of graduate studies			
BRIEF DESCRIPTION OF COURSE (100-200 words)				
<p>The doctoral seminar in the "Journal Club" convention during the 1st and 2nd year of education is a compulsory course in direct contact between the doctoral student and his/her supervisor. During the classes, the doctoral student, with the active help of the supervisor, systematizes his/her current knowledge of the subject matter of the doctoral thesis and broadens his/her own knowledge, skills and social competences <i>via</i> the discussions and written projects focused on reading, analysis and evaluation of the most important and/or most recent research and publications in the fields (literary and translation studies) related to the doctoral thesis.</p>				
COURSE LEARNING OUTCOMES AND METHODS OF EVALUATING LEARNING OUTCOMES				
Learning outcome	The description of the learning outcome defined for the course	Relation to the degree programme outcomes (symbol)	Learning Format (Lectures, classes,...)	Method of assessment of learning outcomes (e.g. test, oral exam, written exam, project,...)
Knowledge (no.)	(Knows and understands)			
1	To an extent that makes it possible to revise existing paradigms – global achievements, including theoretical foundations and general issues and selected detailed issues – specific to the discipline of literary and translation studies	P8S_WG1	seminar	oral presentation / written project
2	Trends in development and the latest discoveries in the discipline of literary and translation studies, current scientific achievements, including global achievements, regarding research in the area of both disciplines	P8S_WG2	seminar	oral presentation / written project
3	The conceptual network of literary and translation studies (also in a foreign language) and related disciplines	P8S_WG3	seminar	oral presentation / written project

Skills (no.)	(Able to)					
1	Use knowledge from various fields of science or the field of arts to creatively identify and innovatively solve complex problems or perform tasks of a research nature, particularly: - define the purpose and subject of scientific research, formulate a research hypothesis, - develop research methods, techniques and tools and apply them in a creative manner , - draw conclusions on the basis of scientific research	P8S_UW1	seminar	oral presentation / written project		
2	use scientific literature to identify and solve research and innovation problems; can use the appropriate workshop to create new elements of these achievements	P8S_UW2	seminar	oral presentation / written project		
3	conduct a critical analysis and evaluation of scientific research results, expert activity and other creative works and their contribution to the development of knowledge	P8S_UW3	seminar	oral presentation / written project		
4	Use a foreign language at the B2 level of the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR) to a degree that allows for participation in the international scientific and professional environment	P8S_UK6	seminar	oral presentation / written project		
Social competence (no.)	(Ready to)					
1	Carry out a critical evaluation of achievements within literary and translation studies	P8S_KK1	seminar	oral presentation / written project		
2	Recognize the importance of knowledge in solving cognitive and practical problems	P8S_KK3	seminar	oral presentation / written project		
LEARNING FORMAT – NUMBER OF HOURS						
Semester (no.)	Lectures	Seminars	Lab classes	Internships	others	ECTS
1					15	8
2					15	
3					15	
4					15	
METHODS OF INSTRUCTION						
Text analysis and discussion, project evaluation						

COURSE CONTENT	
<p>Cultural, social, ideological, political and literary factors influencing the practice of adaptation, translation (interlingual and intralingual) and reception – critical, publishing and translational – of Anglo-Saxon (mostly American and British) culture texts in Poland.</p> <p>Course content consists of systematically read and analysed monographs, chapters of monographs and articles published in literary and translation studies periodicals in either Polish or English. The key areas of interest are contemporary methods of literature studies (poststructuralist, deconstructionism, marxist and feminist criticism, historicism and cultural studies) and related theories of translation, among others socio-anthropological orientations, literary polysystem theory, concepts of translation as a refraction.</p>	
COURSE ASSESSMENT CRITERIA	
<p>The pass mark is an active participation in the seminar consisting in asking questions and conducting a substantive discussion on the presentation of the research results presented during the seminar</p>	
TOTAL PhD STUDENT WORKLOAD REQUIRED TO ACHIEVE THE INTENDED LEARNING OUTCOMES – NUMBER OF HOURS AND ECTS CREDITS	
Activity	Number of hours
Scheduled course contact hours	60
Other contact hours involving the teacher (consultation hours, examinations)	0
Non-contact hours – student`s own work (preparation for classes or examinations, project, etc.)	60
Total number of hours	120
Total number of ECTS credits	8
INSTRUCTIONAL MATERIALS	
Compulsory literature:	<p>Balcerzan, E., Rajewska, E. (red.) (2007) <i>Pisarze polscy o sztuce przekładu 1440-2005: antologia</i>, Poznań: Wydawnictwo Poznańskie.</p> <p>Baker, M. (2006) <i>Translation and conflict</i>. London: Routledge.</p> <p>Baker, M., Saldanha, G. (red.) (2006) <i>Routledge Encyclopedia of Translation Studies</i>. London: Routledge</p> <p>de Bończa Bukowski, P., Heydel, M. (red.) (2009) <i>Współczesne teorie przekładu: antologia</i>. Kraków: Wydawnictwo Znak.</p> <p>Burzyńska, A., Markowski, (2007) P. <i>Teorie literatury XX wieku: antologia</i>. Kraków: Znak.</p> <p>Eco, U. (2021), <i>Prawie to samo. O doświadczeniu przekładu</i>, tłum. J. Miszańska, M. Surma-Gawłowska. Kraków: Wydawnictwo UJ.</p> <p>Gentzler, E. (1993) <i>Contemporary translation theory</i>. New York: Routledge.</p> <p>Mitosek, Z. (2011) <i>Teorie badań literackich</i>. Warszawa : Wydawnictwo Naukowe PWN.</p> <p>Saldanha, G., O'Brien, S. (2014) <i>Research methodologies in translation studies</i>. London: Routledge.</p> <p>Ulicka, D. (red.) (2020) <i>Wiek teorii: sto lat nowoczesnego literaturoznawstwa polskiego</i>. Warszawa: Wydawnictwo IBL PAN.</p> <p>Wybór artykułów m. in. z periodyków „Przekładaniec”, „Między oryginałem a przekładem” „Translation Studies”, „Babel”.</p>
Complementary literature:	<p>Balcerzan, E. (2009) <i>Tłumaczenie jako „wojna światów”</i>. Poznań: Wydawnictwo Naukowe UAM.</p> <p>de Bończa Bukowski, P., Heydel, M. (red.) (2013) <i>Polska myśl przekładoznawcza: antologia</i>. Kraków: Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego.</p>

Eagleton, T. (2015) <i>Teoria literatury</i> , tłum. B. Baran. Warszawa: Aletheia. Hermans, T. (2015) <i>Narada języków</i> , tłum. A. Dauksza (i in.). Kraków: Wydawnictwo UJ. Munday, J. (2016) <i>Introducing Translation Studies</i> . London: Routledge. Pym, Anthony (2014) <i>Exploring translation theories</i> . London: Taylor & Francis. Pisarska, A., Tomaszewicz, T. (1996) <i>Współczesne tendencje przekładoznawcze</i> . Poznań: Wydawnictwo UAM. Steiner, G. (2018) <i>Po wieży Babel</i> , tłum. O. Kubińska, W. Kubiński, Warszawa: Aletheia. Tomaszkiewicz, T. (2006) <i>Terminologia tłumaczenia</i> . Poznań: Wydawnictwo Naukowe UAM. Ulicka, D. (red.) (2020) <i>Wiek teorii: antologia 1</i> . Warszawa: Wydawnictwo IBL PAN. Ulicka, D. (red.) (2020) <i>Wiek teorii: antologia 2</i> . Warszawa: Wydawnictwo IBL PAN.

.....
Date and signature of the Course lecturer

.....
Approved by the Head of the Department or an authorised person